

Reinigungsroboter  
auf Vormarsch

Vernetzung im Sinn  
der Biodiversität

Neuheiten im Winterdienst



# DR.SCHNELL



CLEANING PRODUCTS

ECOLUTION FLOOR PODS

# ecOLUTION

## DAS CO<sub>2</sub>-OPTIMIERTE REINIGUNGSSYSTEM VON DR.SCHNELL

### NEU

## ECOLUTION FLOOR PODS



**5**  
Gramm  
hochwirksames Ultrahochkonzentrat  
in wasserlöslichen Pods

**800**  
Liter  
Ein Beutel ergibt bis zu 800 Liter  
Anwendungslösung

**50%**  
weniger Transport- und Lagervolumen  
im Vergleich zu einem DR.SCHNELL Hochkonzentrat zur  
Bodenreinigung in 1 Liter Flasche

**90%**  
weniger Verpackungsmüll  
Vergleich bezieht sich auf das Verpackungsgewicht von 2 x 1 Liter  
Flasche DR.SCHNELL-Hochkonzentrat zur Bodenreinigung

**CO<sub>2</sub>**  
Mind. 44% CO<sub>2</sub>-Emissionseinsparung  
im Vergleich zu 2 x 1 Liter Flasche DR.SCHNELL-Produkt zur  
Bodenreinigung (Bilanziert nach ISO 14067 Scope 1-3)



- ✓ Rezeptur auf Basis ausschliesslich nachwachsender Rohstoffe formuliert
- ✓ Komplett selbstauflösende Pods
- ✓ Standbodenbeutel aus geprüft recyclingfähigem Monomaterial
- ✓ Anwendbar mit allen gängigen Reinigungsverfahren

ECOLUTION ist das nachhaltigste, platzsparendste und CO<sub>2</sub>-optimierte Reinigungssystem von DR.SCHNELL. Die hochwirksame Formulierung führt zu einer Top-Reinigungsperformance bei gleichzeitiger Ressourcenschonung und nachweislich reduzierter Umweltbelastung. Helfen Sie mit, den CO<sub>2</sub>-Ausstoss im Transport zu reduzieren und Verpackungsmüll zu sparen.

Lassen Sie uns gemeinsam für Generationen etwas bewirken!

### ECOLUTION - WEITERES PRODUKTSORTIMENT



STICKS

ULTRAHOCHKONZENTRAT

### ECOLUTION - PRODUKT-VORTEILE

- CO<sub>2</sub>-optimiert\*
- Top-Performance durch gewohnt exzellente Produktleistung
- Alle Produkte sind vegan
- Deutlich weniger Lagerplatzbedarf und Transportaufwand
- Kostensicherheit durch präzise und extrem sichere Dosierung

### ECOLUTION - ANWENDUNGSGEBIETE

**Millizid**

SANITÄRREINIGER & KALKLÖSER

**FOROL**

UNIVERSALREINIGER

**FLOOR**

BODENREINIGER

Mehr Informationen finden Sie auf:  
[www.dr-schnell.com/ecolution](http://www.dr-schnell.com/ecolution)

DR.SCHNELL AG · Wülflingerstrasse 271 · CH-8408 Winterthur  
Tel. +41 (0) 44 / 651 10 43 · [info@dr-schnell.ch](mailto:info@dr-schnell.ch) · [www.dr-schnell.com/ch](http://www.dr-schnell.com/ch)

\*Unter <https://www.dr-schnell.com/co2-ermittlungsgrundlagen> finden Sie weitere Informationen zur CO<sub>2</sub>-Ermittlungsmethode, zu den unterstützten Projekten und den von uns ergriffenen Massnahmen zur Reduktion von CO<sub>2</sub>.

\*\* Im Vergleich zu 2x1 Liter Flasche DR.SCHNELL-Produkt zur Bodenreinigung (Bilanziert nach ISO 14067 Scope 1-3) Die CO<sub>2</sub>-Bilanz der Ecolution Produkte wurde von Climate Partner nach dem GHG Protocol Product Life Cycle Accounting and Reporting Standard ermittelt und durch Förderung eines gemäss Gold Standard zertifizierten Klimaschutzprojektes ausgeglichen. Mehr Infos hierzu unter: [www.climatepartner.com/13351-1906-1001](http://www.climatepartner.com/13351-1906-1001)

# Zusammenarbeit



Rafaela Eberle  
Verlagsleiterin **Unterhaltplus**

Schreibtischarbeit ist das eine, der persönliche Kontakt das andere und dieser wird an Messen besonders intensiv gepflegt. Die CMS ist vorbei – doch mit der Wintershow, die im Januar auf der Schwägalp und auf dem Col des Mosses stattfindet, mit der Fachmesse Facility-Services.ch im April und mit der Öga im Juni stehen bereits die nächsten Messen vor der Tür.

Ein Team von Unterhaltplus ist immer vor Ort. Der Austausch bringt neue Ideen auf unsere Schreibtische, fördert die Kreativität und bereichert unsere Arbeit, ein Geben und Nehmen, das Netzwerk wird immer grösser, der Austausch intensiver – und Roboter funken keine dazwischen.

In anderen Bereichen dürfen Roboter ihr Potenzial aber gerne entfalten, zum Beispiel auf grossen Bodenflächen, deren Reinigung zeitaufwändig

und monoton ist. Hier punkten sie mit gründlicher Reinigungsarbeit. Die Produktvielfalt nimmt zu – die CMS hat es gezeigt und Studien belegen es ebenso wie unsere Produktpräsentation in dieser Ausgabe. Die technischen Features der Reinigungsroboter werden immer ausgereifter, die Roboter immer leistungsfähiger.

Den Menschen ersetzen können sie trotzdem nicht. Auch nicht in der Grünflächenpflege. Zwar sollen auch hier Daten wichtige Informationen liefern, etwa zur Anzahl und Qualität von Grünflächen. Aber nur wer ganz genau hinschaut und hinhört, sieht die Pracht blühender Wiesen, hört das Summen und Zirpen und erlebt die ganze Vielfalt naturnah gestalteter Grünflächen. Und für deren Pflege zeichnen nach wie vor Mitarbeitende im Unterhalt und keine Roboter verantwortlich.

ANZEIGE



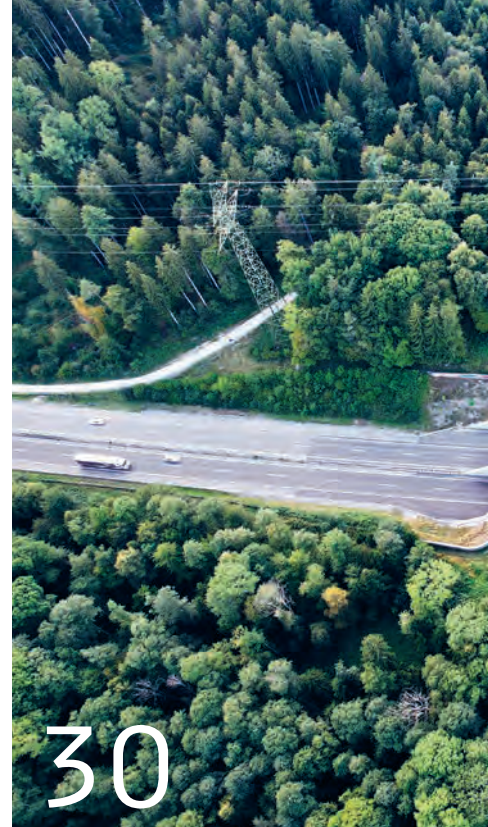
**ISEKI**  
TRAKTOREN

## ISEKI TH5

- 42 und 37 PS Stufe-5-Motoren
- Komfort und Sicht in der Kabine
- Breites Zubehör an Sommer- und Winterwerkzeugen
- Optimale Ergonomie
- Mit oder ohne Kabine



ISEKI Traktoren



## Branchennews

- 6 Aktuelles zu Firmen und Personen
- 8 Kärcher: Effizient, einfach, autonom
- 9 Kurz und gut mit Jürg Schwab, Robert Aebi Landtechnik AG
- 10 Suisse Municipal an zwei Standorten
- 11 Erfolgreiche CMS Berlin

## Reinigung und Hygiene

- 14 Reinigungstextilien effektiv pflegen
- 16 Gute Maschinenauslastung gewährleisten
- 18 Restclean: Kompetenz rund ums stille Örtchen
- 18 Systec Therm: Desinfizieren und trocknen in Einem
- 19 Kiehl: Saubere und sichere Sporthallen
- 20 Wenn Maschinen selbstständig werden

- 22 Roboter an die Arbeit
- 24 Reinigungsroboter im Fokus
- 28 Lyreco: Ihr Facility Management in besten Händen
- 29 Laufen: Symbiose von Design und Elektronik

## Aussenareale und Grünflächen

- 30 Biodiversität braucht Netzwerke **ÖKOPLUS**
- 33 Biodiversität ist wichtig – weshalb eigentlich? **ÖKOPLUS**
- 35 Im Auftrag für mehr Biodiversität **ÖKOPLUS**

## Kommunaler Unterhalt

- 37 Mit Rapid sicher durch den Winter
- 38 So wirken Salze auf die Umwelt **ÖKOPLUS**
- 42 Eiskalt erwischt: Ausgewählte Streumittel
- 44 Neues und Bewährtes im Winterdienst
- 47 Einen Schritt voraus

ANZEIGE

## EGHOLM - Der Geräteträger für den Ganzjahreseinsatz!



Egholm Konfigurator

[www.zueko.com](http://www.zueko.com)  
unkompliziert zum  
Angebot!

**ZÜKO**

T +41 44 933 61 11 [info@zueko.com](mailto:info@zueko.com) [zueko.com](http://zueko.com)



## Gebäudeunterhalt

- 48 Intelligente LED-Technik und Sensorik **ÖKOPLUS**
- 50 Lichtstärke erhöht, Energiekosten gesenkt **ÖKOPLUS**

## Aus- und Weiterbildung

- 52 Denis Trapp: Raus aus der Komfortzone

## Sicherheit / Arbeitssicherheit

- 54 Wartungspflicht von Türen und Toren

## Service-Infos

- 56 Marktplatz
- 58 Vorschau
- 59 Internet-Partner



Pro Formula – Der Wegweiser für die professionelle Reinigung. Speziell für die Anforderungen professioneller Gebäudereinigung hat Diversey in Zusammenarbeit mit bewährten Unilever-Marken eine vollständige Palette an Reinigungsprodukten für Profi-Betriebe entwickelt.



**ÖKOPLUS** Dieses Label kennzeichnet alle Beiträge zur Ökologie.

ANZEIGE



## Die Vebego AG ist Ihr Ansprechpartner für alles rund um Facility Management.

Als Familienunternehmen mit Leidenschaft für Immobilien, helfen wir Ihnen gerne dabei, alles im Griff zu behalten. Mit unserem Team von Experten an 20 Standorten in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein bieten wir Ihnen Lösungen in den Bereichen Facility Service, Property Service, Cleaning Service, Security Service, Support Service und Innovation Service. Damit sorgen wir dafür, dass Ihre Immobilie immer in Topform ist und Sie sich voll und ganz auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren können.

Lassen Sie uns gemeinsam schauen, wie wir gemeinsam Ihre Wünsche verwirklichen.

[www.vebego.ch](http://www.vebego.ch)



# Branchennews



Der «Binding Preis für Biodiversität» ist dotiert mit einer Gesamt-Preissumme von 125 000 Franken. (Foto: Hauptpreis 2022, Stadtgrün Bern, Fotografie: Stefanie Würsch)

## 125 000 Franken für grünblaue Lebensräume im Siedlungsraum

Mit dem Binding Preis für Biodiversität zeichnet die Sophie und Karl Binding Stiftung wegweisende und inspirierende Projekte im Siedlungsraum aus, die eine hohe Biodiversität ermöglichen. Die Preisverleihung 2024 steht unter dem Jahresthema «Wasser und grünblaue Lebensräume». Projekte können in zwei Grössen-kategorien eingereicht werden. Die Ausschreibung richtet sich an Projektteams aus den Bereichen Planung, Bau, Unterhalt sowie Behörden und Organisationen, die im Siedlungsraum vorbildlich mit Wasser umgehen und damit grün-blaue Lebensräume für Mensch und Natur geschaffen haben. Einsendeschluss für den Binding Biodiversitätspreis ist der 31. Januar 2024. Die Projekteingabe erfolgt ausschliesslich über das Online-Formular auf [www.preis-biodiversitaet.ch/projekt-eingabe](http://www.preis-biodiversitaet.ch/projekt-eingabe).

► [www.preis-biodiversitaet.ch](http://www.preis-biodiversitaet.ch)



Im Rahmen des Recyclingkongresses wird der Recycling Award verliehen: Drei Projekte stehen im Finale. (Foto: zVg.)

## Nächster Recyclingkongress: 26. Januar 2024

Vor welchen Herausforderungen steht die Siedlungsabfallwirtschaft? Was kommt an Regulierungen aus der EU auf die Schweiz zu? Und welche Innovationen und Trends gibt es in der Branche? Der Recyclingkongress gibt jedes Jahr Antworten auf diese und weitere Fragen, bietet einen Überblick über aktuelle Themen und richtet sich an Abfall- und Recyclingver-

antwortliche von Gemeinden, Kantonen und Bund sowie an Verbände, Entsorger und Recycler. Organisiert wird der Kongress vom Schweizerischen Verband Kommunale Infrastruktur und Swiss Recycling. Veranstaltungsort: Kongresshaus Biel.

► [www.recyclingkongress.ch](http://www.recyclingkongress.ch)

## Energieholz sparen: So geht das!

Die Nachfrage nach Holzheizungen und damit nach Energieholz ist in letzter Zeit gestiegen. Die Folge: Höhere Preise für Energieholz. Diese Mehrkosten können durch einfache Massnahmen zur Effizienzsteigerung aufgefangen werden. Rasch wirksam ist die Einstellung einer niedrigeren Raumtemperatur, ein korrekt eingestellter Betrieb und die regelmässige Reinigung der Anlage durch den Kaminfeger. Bei einigen Anlagen wirkt sich der Einsatz von trockenen Holzschnitzeln innert weniger Monate positiv aus. Mittel- und langfristig kann auch durch Betriebsoptimierung und Erhöhung der Anschlussdichte Energieholz eingespart werden. Wichtig ist, dass Anlagen von Anfang an nach den Regeln von «QM Holzheizwerke» geplant werden. Unter dem Strich kann bei einzelnen Anlagen bis zu einem Viertel Energieholz eingespart werden.

► [www.holzenergie.ch](http://www.holzenergie.ch)



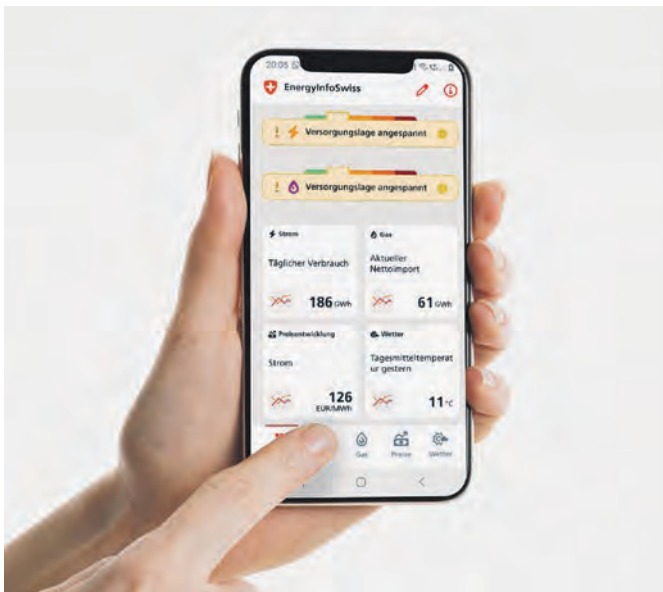
Effizienz spart Holz und Geld: Gut ausgelastete Wärmenetze haben tiefe Energieverluste. (Foto: Holzenergie Schweiz)

## Kurs: Pflanzplanung und Pflege von Hecken, Feldgehölzen und Kopfweiden

Interessierte erhalten fundierte Kenntnisse über die Funktionen von Wildhecken. Anhand von Planungsbeispielen und praktischen Übungen wird das Handwerk der Pflanzplanung, Neuanlage und Pflege von Hecken und Kopfweiden erlernt und geübt. Die Teilnehmenden lernen die verschiedenen Heckentypen in der Landschaft sowie die Zusammenhänge zwischen Tier- und Gehölzarten kennen. Zudem erfahren sie, wie sie durch gezielte Pflanzplanung, artgerechte Entwicklungspflege und gezielte Aufwertungsmassnahmen die Biodiversität im Heckenbiotop kontinuierlich erhöhen können. Zielgruppe sind Werkhofmitarbeiter und Hauswarte von öffentlichen und privaten Grünanlagen. 2. Februar 2024, 8.30 bis 16.30 Uhr in Schwerzenbach (ZH), Kosten: CHF 300 (inkl. Kursunterlagen), Veranstalter: SWO Stiftung Wirtschaft und Ökologie.

► [www.stiftungswo.ch](http://www.stiftungswo.ch)





EnergyInfoSwiss: Neue App mit aktuellen Daten zur Energieversorgung der Schweiz. (Foto: sab)

### Neue App: EnergyInfoSwiss

Seit Dezember 2022 zeigt das Energiedashboard des Bundesamts für Energie (BFE) eine umfassende Übersicht zur aktuellen Energieversorgungssituation der Schweiz ([www.energie-dashboards.admin.ch](http://www.energie-dashboards.admin.ch)). Das neueste Release zeigt zusätzlich neben den bisherigen Daten zu Energieproduktion und -verbrauch in der Schweiz auch die Börsenstrompreise in Europa, die Heizgradtage pro Gemeinde und den Verlauf und die Herkunft der Gasimporte nach Europa. Mit der neuen App «EnergyInfoSwiss» sind diese Daten auch mobil verfügbar. Die App kann in den App-Stores für iPhone und Android heruntergeladen werden.

► [www.bfe.admin.ch](http://www.bfe.admin.ch)



Anlage für das Recycling von Lithiumeisenphosphat-Batterien. (Foto: Kyburz Switzerland AG)

### Batterierecycling: Den Kreislauf schliessen

Die Empa und die Kyburz Switzerland AG suchen gemeinsam nach Wegen, ausgediente Lithium-Ionen-Batterien ressourcenschonend und effizient zu recyceln. Eine speziell dafür entwickelte Pilotanlage zerlegt die alten Batterien in ihre Bestandteile, damit die Materialien möglichst sortenrein zurückgewonnen werden können.

► [www.empa.ch](http://www.empa.ch)  
 ► [www.kyburz-switzerland.ch](http://www.kyburz-switzerland.ch)

ANZEIGE

# Robomatic Marvin

## More than a Robot

Die Zukunft ist hybrid!

/ autonomer Reinigungsroboter  
 / klassische Reinigungsmaschine

[robomatic-marvin.com](http://robomatic-marvin.com)



Made in  
Switzerland.

TWO IN  
HYBRID ONE

[www.wetrok.com](http://www.wetrok.com)





Kira B 50 von Kärcher reinigt dank bewährter Walzenbürstentechnik mit Vorkehrfunktion und Seitenbesen bis an den Rand.  
(Foto: Kärcher)

# Effizient, einfach, autonom

Ob Transportgewerbe, Einzelhandel oder Gesundheitswesen: Der Reinigungsroboter Kira B 50 eignet sich für Einsätze auf mittleren und grossen Flächen ebenso wie für Fahrten in engen Umgebungen.

Kira B 50 von Kärcher erreicht im autonomen Betrieb mit einer Arbeitsbreite von 55 cm, einer maximalen Arbeitsgeschwindigkeit von 4,3 km/h und einem leistungsstarken 160 Ah-Lithium-Ionen-Akku eine Flächenleistung von bis zu 2365 m<sup>2</sup>/h.

Kärcher hat die Bedienung der Kira B 50 so einfach gestaltet, dass alle Einstellungen dank intuitiver Menü- und Benutzerführung ohne Fachkenntnisse vorgenommen werden können. Soll eine Reinigungsstrecke programmiert werden, wählt der Anwender einen Startpunkt und fährt mit Kira B 50 die geplante Strecke ab - der Fortschritt der Strecke ist jederzeit ersichtlich. Dank einer 360-Grad-Umgebungserfassung erkennt und umfährt Kira B 50 Per-

sonen und Hindernisse sehr zuverlässig. Sie ist zudem in der Lage Freifahrmanöver durchzuführen, da sie auch Überhänge erkennt und Kurven- und Rückwärtsfahrten beherrscht.

## Von unabhängiger Stelle bestätigtes Sicherheitskonzept

Kira B 50 ist nach den Sicherheitsnormen von CSA (Nordamerika) und IEC (Europa) für autonome Bodenreinigungsmaschinen für den professionellen Einsatz mit Publikumsverkehr zertifiziert. Dies bestätigt auch das unabhängige Prüfinstitut DEKRA.

Um in Sachen IT-Sicherheit höchste Standards zu erfüllen, hat Kärcher seinen

Reinigungsroboter im Rahmen umfassender Penetrationstests den Hacker-Angriffen der IT-Spezialisten von SySS ausgesetzt. Einem Zugriff auf die Daten der 2D- und 3D-Kameras, die nicht gespeichert werden, ist somit wirksam vorgebeugt.

Letzter Aspekt im Sicherheitskonzept von Kira B 50 ist der Datenschutz. Eine auf Datenschutz spezialisierte Anwaltskanzlei stuft die etwaige Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Reinigungsroboter gemäss DSGVO als unbedenklich ein. (pr)

► [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)

ANZEIGE



the smart way of cleaning

Für die einen ist Wein einfach Wein.



Wehntalerstrasse 121 | CH 8057 Zürich | 044 715 67 47



Unsere Weine sind für die anderen!